

## PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIES SPECIALIOJI DALIS

Nr. 2050/2/18/0040

„Lietuvos energijos gamyba“, AB pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus teisėtai įregistruota ir veikianti akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 302648707, PVM mokėtojo kodas LT 100006256115 registruotas buveinės adresas Elektrinės g. 21, LT-26108, Elektrėnai, Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama Administravimo ir turto valdymo skyriaus vadovės Julijos Klovaitės ir Finansų ir administravimo direktoriaus Mindaugo Kvekšo, bendrai veikiančių pagal 2016 m. liepos 13 d. generalinio direktoriaus įsakymą Nr. IS-66 (toliau – Klientas), ir

UAB „Olego transportas“ pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 302296120, PVM mokėtojo kodas LT100004491615, registruotas buveinės adresas Geologų g. 16, LT-02190, Vilnius, Lietuvos Respublika, duomenys apie kurią kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama direktoriaus Edvino Radionovo, veikiančio pagal įmonės įstatus (toliau – Paslaugų teikėjas),

Klientas ir Paslaugų teikėjas kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinamos Šalimis, sudarė šią paslaugų sutartį (toliau – Sutartis).

### 1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR SUTARTIES OBJEKTAS (Sutarties BD 4 dalis)

1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais suteikti Klientui Autobusų nuomos paslaugas (toliau – Paslaugos), o Klientas įsipareigoja sumokėti už suteiktas Paslaugas Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais.

1.2. Ši Sutartis sudaryta pasibaigus viešajam pirkimui, kuriame ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas išrinktas pagal kainos ar sąnaudų ir kokybės santykį.

### 2. PASLAUGŲ APIMTIS IR KAINA (Sutarties BD 5 dalis)

2.1. Pagal šią Sutartį Klientui teikiamos Paslaugos aprašytos Techninėje specifikacijoje.

2.2. Maksimalus Paslaugų kiekis nurodytas Sutarties SD priede Nr. 2.

2.3. Bendra Paslaugų kaina sudaro 35 876,50 EUR (trisdešimt penki tūkstančiai aštuoni šimtai septyniasdešimt šeši eurai 50 ct), įskaitant PVM. Bendrą Paslaugų kainą sudaro:

2.3.1. Paslaugų kaina 29 650,00 EUR (dvidešimt devyni tūkstančiai šeši šimtai penkiasdešimt eurų), neįskaitant PVM;

2.3.2. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) 21 % - 6 226,50 EUR (šeši tūkstančiai du šimtai dvidešimt šeši eurai 50 ct).

2.4. Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta Kainodaros taisyklių nustatymo metodika, taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuotas įkainis.

2.5. Klientas moka Paslaugų teikėjui už faktiškai suteiktas Paslaugas pagal Sutarties SD priede Nr. 2 nurodytus Paslaugų įkainius. Paslaugų įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu nekeičiami.

2.6. Sutarties galiojimo laikotarpiu Klientas turi teisę koreguoti perkamų Paslaugų apimtį, neviršijant Sutarties SD priede Nr. 2 nurodyto bendro maksimalaus Paslaugų kiekio visoms paslaugoms ir Sutartyje nurodytos Paslaugų kainos. Klientas neįsipareigoja nupirkti viso maksimalaus Paslaugų kiekio, nurodyto SD priede Nr. 2 ar bet kokios jo dalies.

### 3. PASLAUGŲ KOKYBĖ (Sutarties BD 6 dalis)

3.1. Suteikiamų Paslaugų kokybė turi atitikti pridėdamą Techninę specifikaciją.

3.2. Klientas turi teisę kreiptis į Paslaugų teikėją dėl Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato trūkumų pašalinimo ne vėliau kaip per 1 darbo dieną nuo Paslaugų perdavimo - priėmimo akto pasirašymo dienos.

3.3. Kliento nustatytiems Paslaugų rezultato trūkumams šalinti nustatomas 1 darbo dienos terminas, o pakaitinio (-ių) autobusas (-ai) turės būti suteikti ne vėliau kaip per Techninės specifikacijos 6 dalyje nustatytas valandas.

3.4. Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato trūkumais laikomi neatitikimai Techninės specifikacijos reikalavimams ir teisės aktams, reglamentuojantiems Paslaugų kokybę.

3.5. Už nustatytų Paslaugų trūkumų nepašalinimą per Sutarties SD 3.3 punkte nustatytą terminą Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo trūkumų turinčių Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną (tačiau bet koku atveju ne mažiau kaip 50 (penkiasdešimt) EUR už vieną vėlavimo laikotarpį).

### 4. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTEIKĖJUS), JUNGtinė VEIKLA (Sutarties BD 8 dalis)

4.1. Sutartis iš Paslaugų teikėjo pusės vykdoma jungtinės veiklos pagrindu: NE.

4.2. Kai Paslaugų teikėjas Pirkimo procedūrų metu atitiktai Pirkimo dokumentuose nustatytiems reikalavimams įrodyti rėmėsi kitų ūkio subjektų ekonominiais ir finansiniais pajėgumais, Paslaugų teikėjas ir ūkio subjektai, kurių pajėgumais Paslaugų teikėjas rėmėsi, prisiima solidarią atsakomybę už Sutarties įvykdymą.

4.3. Paslaugų teikėjas Sutarčiai vykdyti turi teisę pasitelkti Subteikėjus tik tai Sutarties daliai, kurią nurodė Pasiūlyme. Paslaugų teikėjas Pasiūlyme nurodė Sutarties dalį, kuriai bus pasitelkiami Subteikėjai: NE

## KONTAKTINIAI ADRESAI PRANEŠIMAMS SIŪSTI IR ASMENYS, ATSAKINGI UŽ SUTARTIES VYKDYMĄ

### 1. PRANEŠIMAI (Sutarties BD 18.6 punktas)

- a. Kliento kontaktiniai adresai pranešimams siųsti: adresas – Elektrinės g. 21, Elektrėnai, elektroninis paštas – [info@le.lt](mailto:info@le.lt), faksas – (8 5) 278 2906.
- b. Paslaugų teikėjo kontaktiniai adresai pranešimams siųsti: adresas – Geologų g. 16, Vilnius, LT-02190, , elektroninis paštas – [bus@ollex.lt](mailto:bus@ollex.lt).

### 2. KONTAKTINIAI ASMENYS (Sutarties BD 18.7 punktas)

- a. Kliento atstovų, kurie bus atsakingi už šios Sutarties vykdymą, kontaktai: Projektų vadovė Nadežda Kulik, mob. tel Nr. +370 688 50862, el. p. [nadezda.kulik@le.lt](mailto:nadezda.kulik@le.lt).
- b. Paslaugų teikėjo atstovų, kurie bus atsakingi už šios Sutarties vykdymą, kontaktai: Autobusų skyriaus vadovė Marija Telatova, mob. tel. Nr. +370 612 61261, el. p. [marija.telatova@ollex.lt](mailto:marija.telatova@ollex.lt).

## PASLAUGŲ KIEKIAI IR ĮKAINIAI

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Mato vnt.	Maksimalus kilometrų kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu (ne daugiau kaip)	1 km įkainis EUR be PVM	Kaina EUR be PVM
1.	1	2	3	4	5=3*4
2.	Nuoma su vairuotoju iki 100 km iki 20 vietų autobusu	1 km	500	1,00	500,00
3.	Nuoma su vairuotoju iki 100 km 25-40 vietų autobusu	1 km	500	2,00	1 000,00
4.	Nuoma su vairuotoju iki 100 km 45-75 vietų autobusu	1 km	500	2,50	1 250,00
5.	Nuoma su vairuotoju nuo 100 km iki 300 km iki 20 vietų autobusu	1 km	1 500	1,00	1 500,00
6.	Nuoma su vairuotoju nuo 100 km iki 300 km 25-40 vietų autobusu	1 km	2 000	1,50	3 000,00
7.	Nuoma su vairuotoju nuo 100 km iki 300 km 45-75 vietų autobusu	1 km	2 000	1,70	3 400,00
8.	Nuoma su vairuotoju nuo 300 km iki 20 vietų autobusu	1 km	2 000	0,50	1 000,00
9.	Nuoma su vairuotoju nuo 300 km 25-40 vietų autobusu	1 km	12 000	0,70	8 400,00
10.	Nuoma su vairuotoju nuo 300 km 45-75 vietų autobusu	1 km	12 000	0,80	9 600,00
Pasiūlymo kaina EUR be PVM					29 650,00
PVM					6 226,50
Pasiūlymo kaina EUR su PVM					35 876,50

## Paslaugų teikėjas

UAB „Olego transportas“  
 Adresas Geologų g. 16, Vilnius, LT-02190  
 Įmonės kodas: 302296120  
 PVM kodas: LT100004491615  
 A.s. Nr. LT877044060006783294  
 Bankas AB SEB bankas  
 Banko kodas 70440

Lietuvos energijos gamyba“, AB  
 Elektrinės g. 21, LT-26108, Elektrėnai  
 Įmonės kodas: 302648707  
 PVM kodas: LT 100006256115  
 A. s. Nr. LT40 7044 0600 0020 3369  
 AB SEB bankas  
 Banko kodas 70440  
 Tel. Nr.: (8 5) 278 2907

2018-03-26  
 (Sutarties pasirašymo data)

(pareigos, vardas, pavardė, parašas)  
2018-04-05  
 (Sutarties pasirašymo data)

(pareigos, vardas, pavardė, parašas)  
2018-04-04  
 (Sutarties pasirašymo data)

## TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

### 1. SAŲOKOS IR SUTRUMPINIMAI

- 1.1. Pirkėjas – „Lietuvos energijos gamyba“, AB  
1.2. Paslaugų tiekėjas – ūkio subjektas – fizinis asmuo, privatusis juridinis asmuo, viešasis juridinis asmuo, kitos organizacijos ir jų padaliniai ar tokių asmenų grupė, su kuriuo Pirkėjas sudaro Sutartį.  
1.3. Sutartis – Sutartis, sudaroma tarp Tiekėjo ir Pirkėjo dėl Pirkimo objekto.  
1.4. Paslaugos – Autobusų nuomos paslaugos.

### 2. PIRKIMO OBJEKTAS

- 2.1. Autobusų nuomos paslaugų pirkimas.

### 3. PIRKIMO OBJEKTO APIMTYS

Eil. Nr.	Paslaugos pavadinimas	Mato. vnt.	Maksimalus km kiekis*
3.1	Nuoma su vairuotoju iki 100 km iki 20 vietų autobusu	1 km	500
3.2	Nuoma su vairuotoju iki 100 km 25-40 vietų autobusu	1 km	500
3.3	Nuoma su vairuotoju iki 100 km 45-75 vietų autobusu	1 km	500
3.4	Nuoma su vairuotoju nuo 100 km iki 300 km iki 20 vietų autobusu	1 km	1500
3.5	Nuoma su vairuotoju nuo 100 km iki 300 km 25-40 vietų autobusu	1 km	2000
3.6	Nuoma su vairuotoju nuo 100 km iki 300 km 45-75 vietų autobusu	1 km	2000
3.7	Nuoma su vairuotoju nuo 300 km iki 20 vietų autobusu	1 km	2000
3.8	Nuoma su vairuotoju nuo 300 km 25-40 vietų autobusu	1 km	12000
3.9	Nuoma su vairuotoju nuo 300 km 45-75 vietų autobusu	1 km	12000

\*Pirkėjas neįsipareigoja išpirkti viso nurodyto maksimalaus kiekio. Kiekis konkrečioms paslaugų eilutėms gali būti keičiamas, neviršijant bendro maksimalaus kilometrų kiekio, t.y. 33 000 km.

### 4. SUTARTINIŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ VYKDYMO VIETA

- 4.1. Lietuvos Respublikos teritorija ir Latvijos Respublikos teritorija.

### 5. REIKALAVIMAI PIRKIMO OBJEKTUI

- 5.1. Į teikiamas autobusų nuomos paslaugas turės būti įtrauktos visos su Paslaugų teikimu susijusios išlaidos: vairuotojų darbo užmokestis, degalai keleiviniams autobusams, transporto priemonių draudimai, kelių mokesčiai ir pan.  
5.2. Visos transporto priemonėje naudojamos sėdimos vietos privalo būti įrengtos transporto priemonės gamintojo, arba, jeigu transporto priemonėje yra įrengta papildomų transporto priemonės gamintojo nenumatytų sėdimų vietų ar kitų konstrukcinių pakeitimų, tokios transporto priemonės tipas turi būti patvirtintas Valstybinės kelių transporto inspekcijos arba turi būti išduotas kitas lygiavertis dokumentas, suteikiantis teisę eksploatuoti transporto priemonę Lietuvos Respublikoje.  
5.3. Tiekėjo autobusai privalės turėti veikiančią kondicionavimo sistemą – turės būti tinkamai veikianti transporto priemonių šildymo ir oro kondicionavimo (vėsinimo) sistema, t. y. transporto priemonėse oro temperatūra turės būti ne žemesnė kaip 18 °C ir ne aukštesnė kaip 25 °C. Esant vykstančių darbuotojų pageidavimui, gali būti nustatomas ir kitoks, nei nurodyta šiame punkte, šildymo ir (ar) vėdinimo režimas.  
5.4. Tiekėjo Pirkėjui suteiktų transporto priemonių keleivių sėdimosios vietos turi būti su minkštomis sėdynėmis, su atrama nugarai, švarios. Sėdimos vietos turi būti su saugos diržais.  
5.5. Tiekėjo Pirkėjui teikiamos transporto priemonės turės būti techniškai tvarkingos ir turėti galiojantį techninius reikalavimus eksploatavimui atitinkantį dokumentą bei galiojantį privalomąjį civilinės atsakomybės draudimą įrodantį dokumentą. Taip pat turės būti pateiktas vairuotojo teisę valdyti keleivinį autobusą įrodantis galiojantis dokumentas.  
5.6. Tiekėjas turi turėti teisę verstis keleivių vežimo veikla t. y. Tiekėjas turi turėti teisę vežti keleivius autobusais tarptautiniais maršrutais ir Lietuvos Respublikos teritorijoje, arba kitą dokumentą, suteikiantį teisę teikti keleivių vežimo paslaugas Lietuvos Respublikos teritorijoje ir tarptautiniais maršrutais.  
5.7. Tiekėjo transporto priemonės (keleiviniai autobusai) turi būti pagaminti ne vėliau kaip 2010 m. sausio 1 d.  
5.8. Transporto priemonėse turės būti ne mažiau sėdimų vietų negu vežamų keleivių kiekis (atsižvelgiant į Pirkėjo užsakyme pateiktą keleivių skaičių).  
5.9. Tiekėjas, teikdamas Paslaugas, privalo užtikrinti saugos darbe, priešgaisrinės saugos, aplinkos apsaugos bei kitų teisės aktų nustatytų reikalavimų perkamų Paslaugų vykdymui bei kokybei užtikrinti, laikymąsi.  
5.10. Jeigu dėl netinkamo transporto priemonių techninio stovio ar 5.8 punkto nesilaikymo, jos terš Pirkėjo aplinką – teritoriją (lašės skysčiai, kuras, tepalai ir pan.) Tiekėjas savo lėšomis per 1 dieną turės pašalinti taršos pasekmes.  
5.11. Keleiviai turės būti vežami užsakomaisiais reisais pagal Pirkėjo konkrečiu atveju pateiktą išankstinį užsakymą (vienu metu gali būti reikalingi keli autobusai).

- 5.12. Tiekėjas turės savo sąskaita ir rizika pristatyti autobusą/(-us) į Pirkėjo išankstiniame užsakyme nurodytą vietą.
- 5.13. Kelionės metu sugedus keleiviniam (-iams) autobusui (-ams) Tiekėjas privalės suteikti pakaitinį (-ius) autobusą (-us) ne vėliau kaip per 3 (tris) valandas.

---

## **6. SUTARTINIŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ VYKDYMO TVARKA IR TERMINAI**

---

- 6.1. Pirkėjo užsakymai dėl keleivinių autobusų nuomos su vairuotojais bus teikiami el. paštu, ne mažiau negu likus 5 darbo dienoms iki numatomos kelionės. Autobusas turės būti pristatytas į Pirkėjo užsakyme nurodytą vietą, Pirkėjo nurodytu laiku.
- 6.2. Tiekėjas pakaitinį autobusą (-us) turės suteikti ne vėliau kaip per 3 (tris) valandas nuo suteikto (-ų) autobuso (-ų) sugedimo valandos.
- 6.3. Tiekėjas įsipareigoja bendradarbiauti vertinant Pirkėjo teikiamas pastabas, pasiūlymus, susijusius su Paslaugų teikimu.
- 6.4. Teikiant Paslaugas (vežant keleivius) Tiekėjas įsipareigoja laikytis visų kelių eismo taisyklių ir užtikrinti maksimalų saugumą keleiviams ir jų turtui, užtikrinti, kad autobusai būtų tinkami saugiam eksploatavimui.
- 6.5. Tiekėjas Paslaugų priėmimo-perdavimo akte turės detalizuoti kelionių maršrutus bei vykimų skaičių per ataskaitinį laikotarpį (už suteiktas Paslaugas per praėjusį mėnesį).

## PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIES BENDROJI DALIS

### 1. SUTARTIES SĄVOKOS

#### Asmenys

- 1.1. **Paslaugų teikėjas** – asmuo ar asmenų grupė, nurodytas (-a) šios Sutarties SD, teikiantis (-i) Sutartyje nurodytas Paslaugas Klientui.
- 1.2. **Klientas** – Sutarties SD nurodytas juridinis asmuo, perkantis Sutarties SD nurodytas Paslaugas iš Paslaugų teikėjo.
- 1.3. **Šalis** – Klientas arba Paslaugų teikėjas, kiekvienas atskirai. **Šalys** – Klientas ir Paslaugų teikėjas abu kartu.
- 1.4. **Trečioji šalis** – bet kuris kitas fizinis arba juridinis asmuo, kuris nėra Šalis.
- 1.5. **Perkančioji organizacija** – Kliento tinkamai įgaliotas juridinis asmuo Kliento vardu ir interesais organizuojantis ir vykdomas viešojo pirkimo procedūras.
- 1.6. **Subteikėjas** – Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodytas juridinis arba fizinis asmuo, kuris pagal galiojantį tarpusavio sandorį su Paslaugų teikėju, Paslaugų teikėjo pasitelkiamas atlikti Sutartyje nurodytą Paslaugų teikimą.

#### Bendrosios sąvokos

- 1.7. **Pirkimas** – Perkančiosios organizacijos organizuotas viešasis pirkimas, siekiant sudaryti Paslaugų teikimo sutartį.
- 1.8. **Paslaugos** – Sutarties SD 1 dalyje nurodytos Paslaugos, taip pat Sutartyje numatytas tam tikrų prekių pristatymas ir (ar) instaliavimas, ir (ar) įdiegimas ar kt.
- 1.9. **Paslaugų kaina** – šios Sutarties SD 2 dalyje nurodyta suma, kuri negali būti viršyta Sutarties galiojimo laikotarpiu (išskyrus atvejus, kai numatomas Paslaugų kainos perskaičiavimas), Klientui mokant Paslaugų teikėjui už teikiamas Paslaugas pagal Paslaugų įkainius (jei nurodyti), įskaitant visas išlaidas ir mokesčius.
- 1.10. **Paslaugų įkainiai** – šios Sutarties SD 2 dalyje nurodyti įkainiai (jei nurodyti), pagal kuriuos Klientas moka Paslaugų teikėjui už teikiamas Paslaugas, įskaitant visas išlaidas ir mokesčius.

#### Dokumentai

- 1.11. **Sąskaita** – Klientui pateikiama PVM sąskaita faktūra apmokėjimui ar kita sąskaita faktūra / mokėjimo dokumentas (jeigu Paslaugų teikėjas nėra PVM mokėtojas), už Paslaugų teikėjo tinkamai, kokybiškai ir laiku suteiktas Paslaugas. Sąskaitos išrašymo data turi sutapti su Paslaugų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo diena. Sąskaita apmokėjimui turi būti pateikiama naudojantis elektronine paslauga „E. sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E. sąskaita“ svetainė pasiekama adresu [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu)) per 5 (penkias) darbo dienas arba kitą Šalių sutartą terminą nuo Paslaugų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo dienos.
- 1.12. **Sąskaitos gavimo diena** – Sąskaitos pateikimo naudojantis elektronine paslauga „E. sąskaita“ data.
- 1.13. **Sutartis** – ši Sutartis, susidedanti iš Sutarties BD 2.1 punkte išvardintų dokumentų.
- 1.14. **Sutarties BD** – šis dokumentas kuris yra sudėtinė ir neatskiriama Sutarties dalis, nustatanti standartinės Sutarties nuostatas bei standartinės Kliento ir Paslaugų teikėjo teises, pareigas bei atsakomybę.
- 1.15. **Sutarties SD** – Sutarties specialioji dalis, kurioje aptariamas Sutarties objektas, Paslaugų apimtis ir kaina bei įkainiai (jei taikomi), Paslaugų suteikimo terminai bei kitos Šalių sutartos sąlygos.
- 1.16. **Techninė specifikacija** – dokumentas, kuriame nustatyti reikalavimai Paslaugoms.
- 1.17. **Pirkimo sąlygos** – Perkančiosios organizacijos vykdyti Pirkimo procedūrą metu pateiktų dokumentų visuma, kuriais vadovaujantis Paslaugų teikėjas pateikė pasiūlymą.
- 1.18. **Pasiūlymas** – Perkančiajai organizacijai vykdomas Pirkimo procedūras, Paslaugų teikėjo pateiktų dokumentų visuma Paslaugoms pagal šią Sutartį teikti.
- 1.19. **Kvietimas sudaryti Sutartį** – Paslaugų teikėjui pateiktas pranešimas, kuriuo Paslaugų teikėjas kviečiamas pasirašyti Sutartį ir informuojamas apie terminą skirtą Sutarties sudarymui.
- 1.20. **Teisės aktai** – reiškia Lietuvos Respublikos teisės aktus ir tarptautines sutartis, Europos Sąjungos teisės aktus ar bet kokios trečiosios šalies viešosios valdžios individualaus ar norminio pobūdžio potvarkius, kurie, nepriklausomai nuo jų teisinės galios ir (arba) jurisdikcijos, saisto bet kurią Šalį ir (arba) turi įtakos šios Sutarties vykdymui bei Kliento vidaus teisės aktus, su kuriais Paslaugų teikėjas buvo supažindintas.

1.21. **Įstatymas** – atitinkamai Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymas (aktuali redakcija), kuris taikomas komunaliniam sektoriui, arba Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (aktuali redakcija), kuris taikomas klasikiniam sektoriui.

#### **Datos ir terminai**

1.22. **Diena** – jei šios Sutarties dokumentai nenustato kitaip, ši sąvoka reiškia kalendorinę dieną.

1.23. **Darbo diena** – jei šios Sutarties dokumentai nenustato kitaip, ši sąvoka reiškia darbo dieną Lietuvos Respublikoje.

1.24. **Metai** – jei šios Sutarties dokumentai nenustato kitaip, ši sąvoka reiškia 365 dienų laikotarpį.

1.25. **Sutarties įsigaliojimo diena** – Sutarties pasirašymo diena arba kita Sutarties SD nurodyta sutarties įsigaliojimo data.

### **2. SUTARTIES ĮSIGALIOJIMAS, STRUKTŪRA IR AIŠKINIMAS**

2.1. Ši Sutartis yra vientisas ir nedalomas dokumentas, kurią sudaro toliau išvardinti dokumentai. Sutarties aiškinimo ir taikymo tikslais nustatoma tokia Sutarties dokumentų pirmenybės tvarka:

2.1.1. Techninė specifikacija (su priedais, jei jie pridedami);

2.1.2. Sutarties SD (su priedais, jei jie pridedami);

2.1.3. Sutarties BD;

2.1.4. Kvietimas sudaryti Sutartį;

2.1.5. Paslaugų teikėjo galutinis Pasiūlymas;

2.1.6. Šalių derybų protokolai, sudaryti vykdant Pirkimo procedūras ir Paslaugų teikėjo patikslintas pasiūlymas, jei tokie dokumentai buvo sudaryti;

2.1.7. Kliento arba Perkančiosios organizacijos sudaryti Pirkimo dokumentų paaiškinimai ir patikslinimai, jei tokie buvo pateikti;

2.1.8. Pirkimo sąlygos;

2.1.9. Kliento arba Perkančiosios organizacijos sudarytos kvietimo pateikti paraiškas su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais sąlygos, jei ši Sutartis sudaryta Klientui įvykdžius Pirkimo, kurio vertė yra ne mažesnė negu yra nustatyta tarptautinio pirkimo vertės riba, procedūras;

2.1.10. Paslaugų teikėjo pirminis Pasiūlymas;

2.1.11. Paslaugų teikėjo paraiška su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais, jei ši Sutartis sudaryta Perkančiajai organizacijai įvykdžius Pirkimo, kurio vertė yra ne mažesnė negu yra nustatyta tarptautinio pirkimo vertės riba, procedūras.

2.2. Jei Sutarties dokumentuose yra neaiškumų, neatitikimų ar prieštaravimų, taisyklės, nustatytos aukštesnės galios Sutarties dokumente, visuomet yra laikomos pakeičiančiomis žemesnės galios Sutarties dokumente nustatytas analogiškas taisykles nuo Sutarties įsigaliojimo dienos.

2.3. Sutartis yra sudaryta, ji turi būti aiškinama ir taikoma pagal Lietuvos Respublikos teisę.

2.4. Jei Sutarties dokumentai nenustato kitaip, Sutarties tekstas turi būti suprantamas taikant šias pagrindines aiškinimo taisykles:

2.4.1. žodžiai, žymintys konkrečią asmens lytį, reiškia bet kurią lytį;

2.4.2. žodžiai, žymintys vienaskaitą reiškia ir daugiskaitą, žodžiai, žymintys daugiskaitą reiškia ir vienaskaitą;

2.4.3. žodžiai „susitarti“, „susitarė“, „susitarimas“ visuomet reiškia, kad atitinkamas susitarimas Šalių turi būti įformintas raštu;

2.4.4. „raštu“ reiškia visas šios Sutarties dokumentuose nustatytas taisykles, taip pat bet kurios Šalies sudarytus popierinius ir (arba) elektroninius dokumentus bei bet kokius Sutartyje nurodytomis komunikacijos priemonėmis kitai Šaliai pateiktus pranešimus.

2.5. Visos šioje Sutartyje vartojamos sąvokos ir terminai turi bendrinę reikšmę arba artimiausią Sutarties pobūdžiui specialiąją reikšmę, jei Sutartyje nėra nustatyta ir paaiškinta kitokia jų reikšmė.

### **3. ŠALIŲ PATVIRTINIMAI IR GARANTIJOS**

3.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:

3.1.1. Šalis yra tinkamai įsteigta ir teisėtai veikia pagal buveinės valstybės teisės aktų reikalavimus;

3.1.2. Šalis atliko visus teisinius veiksmus, būtinus, kad Sutartis būtų tinkamai sudaryta ir galiotų;

3.1.3. sudarydama Sutartį, Šalis neviršija savo kompetencijos ir nepažeidžia ją saistančių teisės aktų, taisyklių, statutų, teismo sprendimų, įstatų, nuostatų, potvarkių, įsipareigojimų ir susitarimų;

- 3.1.4. Šalies atstovai, pasirašę šią Sutartį, yra Šalies tinkamai įgalioti ją pasirašyti ir Šalių ir (ar) jų atstovų asmens duomenys, būtini tinkamam Sutarties sudarymui, nelaikomi konfidencialia informacija;
- 3.1.5. Šaliai nėra žinoma apie jokių būsimų teisinės aplinkos pasikeitimų, kurie gali turėti įtakos Šalies įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymui;
- 3.1.6. Sutartis yra Šaliai galiojantis, teisinis ir ją saistantis įsipareigojimas, kurio vykdymo galima pareikalauti pagal Sutarties sąlygas;
- 3.1.7. Sutarties įsigaliojimo dieną Šalims šios Sutarties sąlygos yra aiškios ir vykdytinos;
- 3.1.8. nei šios Sutarties sudarymas, nei Kliento ar Paslaugų teikėjo šia Sutartimi priimtų įsipareigojimų vykdymas neprieštarauja ir nepažeidžia (i) jokio teismo, arbitražo, valstybinės ar savivaldos institucijos sprendimo, įsakymo, potvarkio ar nurodymo, kuris yra taikomas Šalims; (ii) jokios sutarties ar kitokio sandorio, kurio šalimi yra atitinkama Šalis, ar (iii) jokio Šalims taikomo įstatymo ar kito teisės norminio akto nuostatų.
- 3.2. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad:
- 3.2.1. nedalyvauja Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnyje nurodytuose draudžiamuose susitarimuose ir susitarimuose, pažeidžiančiuose įstatyme nurodytus principus;
- 3.2.2. turi visus teisės aktais numatytus leidimus, licencijas, darbuotojus, organizacines ir technines priemones, reikalingas Paslaugoms teikti;
- 3.2.3. į Pasiūlymo kainą įskaičiuoja visas išlaidas, būtinas Paslaugų pagal šią Sutartį teikimui bei priima riziką dėl to, kad ne nuo Kliento priklausančių aplinkybių padidės su Sutarties vykdymu susijusios Paslaugų teikėjo išlaidos ir (arba) Paslaugų teikėjui Sutarties vykdymas taps sudėtingesnis;
- 3.2.4. yra susipažinęs arba įsipareigoja susipažinti su visais Kliento vidaus teisės aktais, reikšmingais tinkamam Paslaugų teikėjo įsipareigojimų vykdymui, ir įsipareigoja tinkamai juos vykdyti.
- 3.3. Klientas patvirtina, kad:
- 3.3.1. įvykdė arba įgaliojo Perkančiąją organizaciją įvykdyti šiai Sutarčiai sudaryti būtinas viešųjų pirkimų procedūras;
- 3.3.2. priims pagal šios Sutarties nuostatas kokybiškai suteiktas Paslaugas ir už tokias Paslaugas atsiskaitys.
- 3.4. Jei paaiškėja, kad šioje Sutartyje nurodyti Šalių patvirtinimai (-as) ir/ar pareiškimai (-as) yra melagingas (-i) ir/ar klaidingas (-i), tai Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl tokio (-ių) melagingo (-ų) ir/ar klaidingo (-ų) patvirtinimo (-ų) ir/ar pareiškimo (-ų) patirtus nuostolius.
- 3.5. Tiek ši Sutarties BD, tiek Sutarties SD yra sudaryta, remiantis įstatymo ir kitų teisės aktų nuostatomis. Esant situacijai, kuomet Sutarties BD ir (ar) Sutarties SD neatitinka įstatyme išdėstytų reikalavimų, taikomos įstatymo normos. Šalys konstatuoja ir patvirtina, jog šios Sutarties nuostatos Pirkimo sąlygų nuostatomis neprieštarauja.

#### **4. SUTARTIES OBJEKTAS**

- 4.1. Šios Sutarties objektas yra Paslaugos, nurodytos Sutarties SD 1 dalyje ir aprašytos Techninėje specifikacijoje.
- 4.2. Pagal šią Sutartį Paslaugos teikiamos išskirtinai Kliento naudai ir jo interesais.

#### **5. PASLAUGŲ APIMTIS IR KAINA**

- 5.1. Sutarties SD 2 dalyje apibrėžiama Klientui teikiamų Paslaugų apimtis.
- 5.2. Paslaugų kaina ir Paslaugų įkainiai (jei taikoma) pateikiama Sutarties SD 2 dalyje.
- 5.3. Paslaugų teikėjas į Paslaugų kainą yra įskaičiavęs visas su Paslaugų teikimu susijusias išlaidas, visus mokesčius, įskaitant PVM, bet neapsiribojant:
- 5.3.1. išlaidas, susijusias su Sutartyje numatytų įsipareigojimų vykdymu;
- 5.3.2. apsirūpinimo įrankiais, reikalingais Paslaugoms teikti, išlaidas (jei taikoma);
- 5.3.3. visas su dokumentų, numatytų Techninėje specifikacijoje, rengimu, derinimu ir pateikimu susijusias išlaidas;
- 5.3.4. įsisteigimo Lietuvoje išlaidas (jei tai reikalinga Paslaugų teikimui užtikrinti), arba su laisvo paslaugų judėjimo teisės įgyvendinimu susijusias išlaidas (teisės pripažinimo dokumentų, patvirtinimų gavimo iš kompetentingų Lietuvos Respublikos institucijų ir (arba) profesinių bendrijų išlaidas ir kita);
- 5.3.5. šios Sutarties sudarymo ir vykdymo išlaidas, įskaitant išlaidas, susijusias su priverstiniu Sutarties vykdymu;
- 5.3.6. visas tiesiogines ir netiesiogines išlaidas, susijusias su Paslaugų teikimu bei bet kokių Paslaugų, reikalingų Paslaugoms teikti, kuriuos Paslaugų teikėjas, būdamas srities specialistu, turėjo ir galėjo numatyti,



jei būtų buvęs pakankamai rūpestingas ir tinkamai atsižvelgęs į aplinkybę, kad Klientas siekia, jog Paslaugų teikėjas Paslaugas teiktų, kartu atlikdamas ir susijusias Paslaugas, kaina;

5.3.7. kitas su Paslaugų teikimu susijusias išlaidas.

5.4. PVM bus apskaičiuojamas ir sumokamas prievolės apskaičiuoti PVM atsiradimo metu galiojančių teisės aktų nustatyta tvarka. Pasikeitus Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose numatytam PVM tarifui, Sutartyje numatyta Paslaugų kaina (neįskaitant PVM) nesikeičia, o bendra Paslaugų kaina yra perskaičiuojama atitinkamai pasikeitusio PVM tarifo dydžiui. PVM tarifo pasikeitimo rizika priskiriama Klientui.

5.5. Visi mokėjimai ir atsiskaitymai pagal Sutartį vykdomi Lietuvos Respublikos nacionaline valiuta – eurai.

## 6. PASLAUGŲ KOKYBĖ

6.1. Suteikiamoms Paslaugoms, Paslaugų kokybei bei Paslaugų teikėjo personalui keliami kvalifikaciniai reikalavimai apibrėžiami Sutarties SD 3 dalyje, Techninėje specifikacijoje bei Pasiūlyme. Suteikiamų Paslaugų kokybė atitinka teisės aktų keliamus reikalavimus bei įprastai tokios rūšies Paslaugoms keliamus reikalavimus.

6.2. Paslaugų teikėjas privalo užtikrinti, kad lygiavertė jo ir (arba) jo personalo kvalifikacija būtų užtikrinama visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

6.3. Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, per Kliento nustatytą terminą privalo pateikti Klientui pakankamus įrodymus, jog jis turi visus pagal teisės aktų reikalavimus būtinus Paslaugų teikimui Lietuvos Respublikoje leidimus, atestatus, licencijas ir (arba) kitus teisės aktų nustatytus dokumentus.

6.4. Paslaugų teikėjas garantuoja, jog Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo akto (-ų) pasirašymo metu Paslaugos atitiks Sutartyje nustatytus reikalavimus, jos bus suteiktos kokybiškai, be klaidų, kurios panaikintų ar sumažintų Paslaugų vertę ar jų rezultato tinkamumą įprastam naudojimui.

6.5. Jei Paslaugų rezultato trūkumai pastebimi po Paslaugų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo, bet ne vėliau kaip per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą, Klientas raštu informuoja apie tai Paslaugų teikėją.

6.6. Paslaugų teikėjas per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą nuo Kliento pranešimo apie trūkumų nustatymą išsiuntimo dienos privalo savo jėgomis ir lėšomis pašalinti trūkumus, kurie atsirado ne dėl Kliento kaltės/ ne dėl trečiųjų asmenų kaltės (išskyrus Kliento samdomus subteikėjus)/ ne dėl *force majeure* aplinkybių.

6.7. Paslaugų teikėjui per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą nepašalinus nustatytų Paslaugų kokybės trūkumų, Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui Sutarties SD 3 dalyje nustatyto dydžio netesybas (delspinigius ir (ar) baudą) bei atlygina Kliento dėl to patirtus tiesioginius nuostolius tiek, kiek jų nepadengia netesybos. Klientui pareiškus reikalavimą atlyginti patirtus nuostolius, netesybos įskaitomos į nuostolių atlyginimą.

6.8. Paslaugų teikėjui per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą nepašalinus nustatytų Paslaugų trūkumų, Klientas turi teisę pašalinti trūkumus savo jėgomis arba pasitelkdamas trečiuosius asmenis, o Paslaugų teikėjas tokiu atveju apmoka Kliento patirtas trūkumų šalinimo išlaidas bei, Klientui pareikalavus, sumoka Klientui 20 (dvidešimt) procentų Paslaugų, kurioms nustatyti trūkumai, vertės dydžio baudą.

6.9. Paslaugų teikėjas, teikdamas Paslaugas, užtikrina saugos darbe, priešgaisrinės saugos, aplinkos apsaugos bei kitų teisės aktų nustatytų reikalavimų, taikomų teikiant Paslaugas, laikymąsi (jei taikoma).

6.10. Jei Pirkimo dokumentuose keliami kvalifikacijos reikalavimai Paslaugų teikėjo personalui, tai Paslaugų teikėjas privalo užtikrinti, kad lygiavertė jo ir (arba) jo personalo kvalifikacija būtų užtikrinama visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

6.11. Paslaugų teikėjas turi teisę pakeisti atitinkamą Pasiūlyme nurodytą Paslaugų teikėjo specialistą, kuriam buvo keliami kvalifikacijos reikalavimai Pirkimo dokumentuose tik esant visoms šioms sąlygoms: (i) Paslaugų teikėjas ne vėliau kaip prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų iki pageidaujamos specialisto pakeitimo datos pateikia Klientui motyvuotą rašytinį prašymą pakeisti specialistą; (i) prašyme Paslaugų teikėjas nurodo kitą specialistą, kurį siūlo vietoj Pirkimo dokumentuose nurodyto specialisto; (ii) kartu su prašymu Paslaugų teikėjas pateikia visus dokumentus, pagrindžiančius naujo specialisto atitikimą Pirkimo dokumentuose įvardintai personalo kvalifikacijai; (iii) Paslaugų teikėjas gauna raštišką Kliento sutikimą pakeisti specialistą Paslaugų teikėjo nurodytu nauju specialistu. Atsakymą Klientas įsipareigoja pateikti ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo šio punkte nurodytų dokumentų gavimo iš Paslaugų teikėjo dienos. Siekiant išvengti bet kokių abejonų, Šalys susitaria, kad Šalims įvykdžius visas šiame punkte nurodytas sąlygas atskiras susitarimas dėl Sutarties pakeitimo nebus sudaromas, o Šalių viena kitai pateikti šiame punkte nurodyti dokumentai yra laikomi neatskiriama Sutarties dalimi.

6.12. Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, per Kliento nustatytą terminą privalo pateikti Klientui pakankamus įrodymus, jog jis turi visus pagal teisės aktų reikalavimus būtinus Paslaugų atlikimui Lietuvos Respublikoje leidimus, atestatus, licencijas ir (arba) kitus teisės aktų nustatytus reikalavimus atitinkančius dokumentus arba kitus dokumentus, Paslaugų teikėjo tvarkas, aprašus ir kitą dokumentaciją, kuri kaip privaloma buvo nurodyta Pirkimo dokumentuose.

## **7. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS**

### **7.1. Klientas įsipareigoja:**

7.1.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

7.1.2. Sutarties vykdymo metu bendradarbiauti su Paslaugų teikėju, teikiant Sutarties vykdymui pagrįstai reikalingą informaciją, kurios pateikimo būtinybė iškilo Sutarties vykdymo metu;

7.1.3. Paslaugų teikėjui tinkamai įvykdžius sutartinius įsipareigojimus, priimti suteiktas Paslaugas, jeigu jos atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus Paslaugoms;

7.1.4. Paslaugų teikėjui tinkamai įvykdžius sutartinius įsipareigojimus, sumokėti Paslaugų teikėjui už Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais tinkamai suteiktas Paslaugas pagal Sutarties SD 2 dalyje nustatytą kainą ir (ar) įkainius (jei nurodyti);

7.1.5. suteikti reikiamus įgaliojimus Paslaugų teikėjui veikti Kliento vardu (jei tokie įgaliojimai yra reikalingi);

7.1.6. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Teisės aktuose.

### **7.2. Klientas turi teisę:**

7.2.1. be atskiro pranešimo atlikti bet kokius patikrinimus, kurie Klientui atrodo reikalingi, kilus įtarimui, kad Paslaugų teikėjas nesugebės laiku suteikti Paslaugų ar Paslaugos teikiamos nekokybiškai, neprofesionaliai, pažeidžiant reikalavimus;

7.2.2. Paslaugų teikimo metu raštiško ir motyvuoto prašymo pagrindu reikalauti Paslaugų teikėjo darbuotojo/ Paslaugų teikėjo pareigas vykdančio asmens pakeitimo, jei mano, kad šis asmuo nėra stropus ar netinkamai vykdo pareigas.

### **7.3. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:**

7.3.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

7.3.2. Sutartyje nustatytu laiku (jei Sutartyje nurodomi Paslaugų suteikimo etapai - atskiruose etapuose nustatytu laiku) suteikti Paslaugas, perduoti Klientui Sutartyje nurodytą Paslaugų rezultatą ir ištaisyti nustatytus trūkumus;

7.3.3. suteikti Paslaugas profesionaliai, kokybiškai, kaip numatyta Sutartyje ir laiku, per Sutarties SD 5 dalyje nustatytą Paslaugų suteikimo terminą;

7.3.4. priimti kartu su Paslaugomis tiekiamų prekių žuvimo ar sugedimo riziką iki Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo akto pasirašymo momento;

7.3.5. pateikti visus dokumentus, numatytus Techninėje specifikacijoje, bei konsultuoti Klientą kitais, su Paslaugų teikėjo sutartiniais įsipareigojimais susijusiais, klausimais;

7.3.6. užtikrinti, kad Paslaugas Klientui teiktų asmenys, turintys Paslaugų teikimui reikalingą kvalifikaciją ir patirtį, atitinkančią šių Sutarties SD 3 dalyje išdėstytus reikalavimus;

7.3.7. nedelsiant raštu informuoti Klientą apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų teikėjui suteikti Paslaugas Sutartyje nustatytais terminais bei tvarka;

7.3.8. užtikrinti saugos darbe, priešgaisrinės saugos, aplinkos apsaugos bei kitų teisės aktų nustatytų reikalavimų, taikomų teikiant Paslaugas, laikymąsi (jei taikoma);

7.3.9. atsižvelgti į Sutarties vykdymo metu Kliento pateiktas pastabas, papildomą informaciją, jei jos bus teikiamos;

7.3.10. savo sąskaita apsaugoti Klientą nuo bet kokių pretenzijų, nuostolių, atsirandančių dėl Paslaugų teikėjo veiksmų ar aplaidumo vykdant Sutartį bei atlyginti dėl savo kaltų veiksmų padarytą žalą tretiesiems asmenims bei jų patirtus nuostolius, tame tarpe dėl bet kokių teisės aktų pažeidimo, neteisėto patentų, prekių ženklų, kitų intelektualinės nuosavybės objektų panaudojimo ar bet kokių asmenų teisių pažeidimo;

7.3.11. užtikrinti iš Kliento Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir apsaugą. Pasibaigus Paslaugų suteikimo terminui, Klientui paprašius raštu, grąžinti visus iš Kliento gautus, Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;

7.3.12. laikytis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso bei kitų su Paslaugų teikėjo sutartinių įsipareigojimų vykdymu susijusių Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad Paslaugų teikėjo specialistai, darbuotojai bei atstovai jų laikytųsi. Paslaugų teikėjas garantuoja Klientui ir/ar tretiesiems asmenims nuostolių atlyginimą, jei Paslaugų teikėjas ar jo specialistai, darbuotojai, atstovai nesilaikytų Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to Klientui ir/ar tretiesiems asmenims būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai.

7.4. Klientas gali teikti pastabas, susijusias su Paslaugų teikėjo teikiamomis Paslaugomis ir jų kokybe, į kurias Paslaugų teikėjas privalo atsižvelgti.

7.5. Kiti Kliento ir Paslaugų teikėjo įsipareigojimai, teisės ir pareigos, apibrėžiami galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose ir Sutarties SD (jei apibrėžiami).

7.6. Paslaugų teikėjas turi teisę:

- 7.6.1. gauti visą Sutartyje nurodyto dydžio užmokestį už laiku, tinkamai ir kokybiškai Klientui suteiktas Paslaugas;
- 7.6.2. prašyti, kad Klientas pateiktų su tinkamu Sutarties vykdymu susijusią informaciją ar dokumentus, kurių pateikimo būtinybė atsirado Sutarties vykdymo metu;
- 7.6.3. reikalauti, kad Klientas priimtų teikiamas Paslaugas, atitinkančias Pirkimo dokumentų, Sutarties ir Paslaugų teikimui taikomų teisės aktų reikalavimus bei pasirašytų priėmimo – perdavimo aktą;
- 7.6.4. reikalauti, kad Klientas tinkamai ir laiku vykdytų kitus sutartinius įsipareigojimus.

## **8. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTEIKIMAS), JUNG TINĖ VEIKLA**

- 8.1. Subteikėjai gali teikti tik tas Paslaugas, kurias Paslaugų teikėjas pasiūlyme Pirkimui numatė perduoti Subteikėjams, ir, kurios (Paslaugos) nurodytos Sutarties SD.
- 8.2. Jei Sutarties SD nenumatyta, kokioms Paslaugoms Paslaugų teikėjas ketina pasitelkti Subteikėjus, Paslaugų teikėjui draudžiama Sutarties vykdymui pasitelkti Subteikėjus.
- 8.3. Paslaugas, kurias Paslaugų teikėjas pasiūlyme Pirkimui numatė perduoti Subteikėjams, gali teikti tie Subteikėjai, kuriuos Paslaugų teikėjas iš anksto nurodė teikdamas Pasiūlymą Pirkimui, tie Subteikėjai, apie kuriuos Paslaugų teikėjas Klientui pranešė iki Sutarties vykdymo pradžios bei tie Subteikėjai, kuriuos Paslaugų teikėjas Paslaugoms teikti pasitelks Sutarties galiojimo metu.
- 8.4. Subteikėjo keitimas galimas tik toms Paslaugoms, kurias Paslaugų teikėjas Pasiūlyme numatė jiems perduoti, ir, kurios nurodyti Sutarties SD.
- 8.5. Subteikėjų keitimas ar naujų Subteikėjų pasitelkimas galimas tik tuomet, kai Paslaugų teikėjas Klientui pateikia prašymą dėl Subteikėjo, kuris nurodytas Sutartyje, keitimo ar naujo Subteikėjo pasitelkimo, Subteikėjo atitiktį Pirkimo dokumentuose nustatytiems kvalifikaciniais reikalavimams pagrindžiančius dokumentus (jei Pirkimo dokumentuose Subteikėjams buvo keliami kvalifikaciniai reikalavimai) bei gauna raštišką Kliento sutikimą dėl pasirinkto Subteikėjo pakeitimo ar naujo Subteikėjo pasitelkimo. Kartu su nurodytais dokumentais, Paslaugų teikėjas Klientui taip pat turi pateikti rašytinio pranešimo, pateikto Subteikėjui, nurodytam Sutartyje, kuriuo jis informuojamas apie jo pakeitimo faktą ir numatomą pakeitimo datą, kopiją. Siekiant išvengti bet kokių abejonių, Šalys susitaria, kad Šalims įvykdžius visas šiame punkte nurodytas sąlygas atskiras susitarimas dėl Sutarties pakeitimo nebus sudaromas, o Šalių viena kitai pateikti šiame punkte nurodyti dokumentai yra laikomi neatskiriama Sutarties dalimi.
- 8.6. Tuo atveju, kai Paslaugų teikėjo norimas pasitelkti Subteikėjas neatitinka Pirkimo dokumentuose Subteikėjams keltų kvalifikacinių reikalavimų, Paslaugų teikėjas įsipareigoja pakeisti kvalifikacinių reikalavimų neatitinkantį Subteikėją kitu per 5 (penkias) darbo dienas nuo Kliento pranešimo apie Subteikėjo neatitikimą kvalifikaciniais reikalavimams gavimo dienos.
- 8.7. Paslaugų teikėjas privalo užtikrinti, kad Sutarties sudarymo momentu ir visą jos galiojimo laikotarpį Paslaugas teikiantys ir Sutartį vykdančys Subteikėjai turėtų reikiamą kvalifikaciją ir patirtį, būtinas tinkamam Sutarties vykdymui. Už Subteikėjų teikiamų Paslaugų kokybę ir darbų saugos reikalavimų laikymąsi Klientui atsako Paslaugų teikėjas.
- 8.8. Jei Paslaugų teikėjas pakeičia esamą arba pasitelkia (pasamdo, įdarbina, leidžia atlikti darbus pagal Sutartį ar kita) naują Subteikėją negavęs Kliento raštiško sutikimo vadovaujantis Sutarties BD 8.5. punktu arba Paslaugas pagal Sutartį teikia Subteikėjai, kurių kvalifikacija neatitinka teisės aktuose nustatytų tokio pobūdžio Paslaugoms keliamų kvalifikacijos reikalavimų, Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, privalo sumokėti 10 000,00 EUR (dešimties tūkstančių eurų 00 ct) dydžio baudą.
- 8.9. Atsiradus poreikiui keisti jungtinės veiklos sutartyje nurodytus partnerius kitais (jeigu Paslaugos teikiamos pagal jungtinės veiklos sutartį), privalo būti įvykdytos visos žemiau nurodytos sąlygos:
- 8.9.1. Paslaugų teikėjas Klientui pateikia šiuos dokumentus:
- 8.9.1.1. pasiliekančio jungtinės veiklos partnerio prašymą dėl jungtinės veiklos partnerio keitimo;
- 8.9.1.2. pasitraukiančio jungtinės veiklos partnerio prašymą pasitraukti iš jungtinės veiklos sutarties partnerių ir perduoti visus įsipareigojimus pagal jungtinės veiklos sutartį naujam / pasiliekančiam jungtinės veiklos partneriui;
- 8.9.1.3. naujojo / pasiliekančio jungtinės veiklos partnerio raštišką sutikimą pakeisti pasitraukiantį jungtinės veiklos partnerį bei priimti visus pasitraukiančio jungtinės veiklos partnerio įsipareigojimus pagal jungtinės veiklos sutartį bei naujojo / pasiliekančio jungtinės veiklos partnerio kvalifikaciją pagrindžiantys dokumentus (jei taikoma).
- 8.9.2. Paslaugų teikėjas gauna Kliento rašytinį sutikimą keisti jungtinės veiklos partnerius;
- 8.9.3. Paslaugų teikėjas pateikia Klientui naujos jungtinės veiklos sutarties ar esamos jungtinės veiklos sutarties pakeitimo kopiją, kurioje pasiliekančiojo jungtinės veiklos partnerio įsipareigojimai išliks tokie patys kaip ir ankstesnėje jungtinės veiklos sutartyje, o naujasis / pasiliekančias jungtinės veiklos partneris perims visus pasitraukiančiojo jungtinės veiklos partnerio įsipareigojimus pagal ankstesnę jungtinės veiklos sutartį.

8.10. Paslaugų teikėjas neturi teisės pasitelkti šios Sutarties vykdymui (sudaryti darbo, rangos ar kitokių sutarčių) Kliento darbuotojų, taip pat bet kokiais kitais pagrindais pasitelkti Kliento darbuotojų Sutarties vykdymui.

8.11. Tuo atveju, kai Pirkimo dokumentuose numatyta tiesioginio Kliento atsiskaitymo su Subteikėjais galimybė, Subteikėjui išreiškus norą pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, tarp Kliento, Paslaugų teikėjo bei Subteikėjo, laikantis Įstatymo nuostatų, sudaroma trišalė sutartis.

8.12. Šio skyriaus nuostatų nesilaikymas yra laikomas esminiu Sutarties pažeidimu.

## **9. PASLAUGŲ SUTEIKIMO TERMINAI, PASLAUGŲ REZULTATO PERDAVIMO - PRIĖMIMO TVARKA**

9.1. Paslaugų suteikimo terminai nurodyti Sutarties SD 5 dalyje.

9.2. Paslaugų teikėjas, įvykdęs Sutartyje numatytus įsipareigojimus, turi kreiptis į Klientą raštu dėl Paslaugų rezultato perdavimo – priėmimo akto pasirašymo.

9.3. Klientas turi ne vėliau kaip per Sutarties SD 5 dalyje nurodytą terminą nuo Paslaugų teikėjo raštiško kreipimosi pasirašyti Paslaugų rezultato perdavimo – priėmimo aktą, jei Paslaugų kokybė atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus.

9.4. Jeigu Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo metu nustatoma, kad Paslaugos suteiktos netinkamai ir Paslaugų rezultatas neatitinka Sutartyje nustatytų reikalavimų, Klientas turi teisę atsisakyti pasirašyti Paslaugų rezultato perdavimo – priėmimo aktą, raštu nurodydamas priimto sprendimo motyvus (jei įmanoma, nurodydamas ir priemones, kurių Paslaugų teikėjas privalo imtis, kad Paslaugų kokybė atitiktų Sutarties reikalavimus ir Paslaugų perdavimo – priėmimo aktas būtų pasirašytas).

9.5. Paslaugų rezultato perdavimo – priėmimo aktas turi būti surašytas dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, kuriuos pasirašo abiejų Šalių įgalioti asmenys. Nuosavybės teisė į Paslaugų rezultatą Klientui pereina nuo Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo akto pasirašymo dienos.

9.6. Paslaugų teikėjui vėluojant suteikti Paslaugas šioje Sutartyje nustatytais terminais dėl priežasčių, nepriklausančių nuo Kliento, Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui Sutarties SD 5 dalyje nustatyto dydžio netesybas (delspinigius / baudą) bei atlygina Kliento dėl to patirtus tiesioginius nuostolius tiek, kiek jų nepadengia netesybos (delspinigiai / baudos). Klientui pareiškus reikalavimą atlyginti patirtus nuostolius, delspinigiai / bauda įskaitomi į nuostolių atlyginimą.

9.7. Klientas, suėjus Paslaugų suteikimo terminui, gavęs motyvuotą Paslaugų teikėjo prašymą, kuriame nurodytos vėlavimo suteikti Paslaugas priežastys, susijusios su bent viena iš Sutarties BD 9.8 punkte išvardintų aplinkybių, bei objektyviomis priežastimis pagrįstas pavėluotas (vėlesnis, nei Paslaugų teikimo terminas) kreipimasis, gali nereikalauti mokėti delspinigių už vėlavimą suteikti Paslaugas šių aplinkybių egzistavimo laikotarpiu.

9.8. Nesibaigus Sutartyje nustatytam Paslaugų teikimo terminui, Šalių rašytiniu sutarimu Paslaugų teikimo terminai gali būti pratęsti, jeigu Paslaugų teikėjas, ne vėliau kaip likus 3 (trims) darbo dienoms iki termino pabaigos, pateikia Klientui argumentuotą prašymą pratęsti Paslaugų suteikimo terminą ir jame nurodytos aplinkybės yra susijusios bent su viena iš šių aplinkybių:

9.8.1. Klientas nevykdo ar netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal šią Sutartį ir todėl Paslaugų teikėjas negali teikti Paslaugų;

9.8.2. Kliento Paslaugų teikėjui pateikiami papildomi nurodymai ir/arba informacija turi įtakos Paslaugų teikėjo Paslaugų teikimo terminams;

9.8.3. ypač nepalankios meteorologinės sąlygos turi įtakos Paslaugų teikėjo Paslaugų teikimo terminams;

9.8.4. valstybės ar savivaldos institucijų veiksmai arba bet kokios kitos kliūtys, priskirtinos Klientui ir (arba) Kliento samdomiems tretiesiems asmenims, trukdo Paslaugų teikėjui laiku suteikti Paslaugas;

9.8.5. vykdant Sutartį, paaiškėja šios Sutarties pasirašymo metu nenumatytos aplinkybės (nenumatytas Kliento pateikto Užsakymo keitimas, trečiųjų asmenų, priskirtinų Klientui, veiksmai ar neveikimas, ikiteismine ar teismine tvarka vykstantys ginčai, su Sutarties vykdymu susijusių teisės aktų nuostatų pasikeitimas, Klientui paaiškėja naujos aplinkybės, kurioms esant būtina peržiūrėti Užsakymo kiekį ar pristatymo sąlygas ir pan.).

9.8. Jeigu poreikis pratęsti Paslaugų teikimo pradžios ir pabaigos terminą dėl objektyvių priežasčių, nepriklausančių nei nuo Paslaugų teikėjo, nei nuo Kliento, iškyla Klientui, argumentuotą prašymą pratęsti Paslaugų suteikimo terminą Paslaugų teikėjui teikia Klientas.

9.9. Šalys įsipareigoja nedelsiant raštu informuoti kitą Šalį apie Sutarties BD 9.8 punkte nurodytų aplinkybių atsiradimą. Sutarties BD 9.8 punkte numatytais atvejais Paslaugų suteikimo terminai gali būti pratęsimi ne ilgiau nei tęsiasi Sutarties BD 9.8 punkte nurodytos aplinkybės.

9.10. Klientas, gavęs argumentuotą Paslaugų teikėjo prašymą, kuriame aiškiai nurodomos ir objektyviai pagrindžiamos Paslaugų teikimo terminų pažeidimo (vėlavimo) priežastys, susijusios su bent viena iš Sutarties BD 9.8. punkte išvardintų aplinkybių, pagrįstų faktiniais įrodymais, turi teisę nereikalauti Paslaugų teikėjo

mokėti netesybų šių aplinkybių egzistavimo laikotarpiu, tačiau tik tuo atveju, jei Paslaugų teikimo terminas nebuvo pratęstas laiku ne dėl Paslaugų teikėjo aplaidumo ar neveikimo.

## **10. NAUDOJIMAS, TIEKIMAS ARBA RANGA**

10.1. Jei Paslaugų teikimo metu Paslaugų teikėjas privalo paimti tam tikrus Kliento daiktus ir, suteikęs Paslaugas, juos gražinti Klientui, arba Paslaugų teikimo tikslu Klientas suteikia Paslaugų teikėjui bet kokius Klientui priklausančius kilnojamuosius daiktus, nepažeidžiant kitų Sutarties nuostatų, taikomos tokios taisyklės:

10.1.1. Tokius daiktus Klientas perduoda Paslaugų teikėjui EXW sąlygomis pagal INCOTERMS 2010 raštu nurodytoje vietoje;

10.1.2. Sutartyje arba kitaip raštu nustatytais terminais Paslaugų teikėjas gražina Klientui perduotus daiktus DDP sąlygomis pagal INCOTERMS 2010 į raštu nurodytą pristatymo vietą;

10.1.3. Toks Kliento daiktų perdavimas Paslaugų teikėjui nesuteikia Paslaugų teikėjui jokių valdymo teisių į šiuos daiktus, išskyrus tas, kurios yra būtinos Paslaugų teikėjo įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymui.

10.2. Jei Sutarties dokumentai nustato, kad teikdamas Paslaugas Paslaugų teikėjas kartu privalo Klientui tiekti tam tikras prekes ir (arba) Kliento naudai atlikti tam tikrus darbus, tokiame prekių tiekime ar darbų atlikime (įskaitant pranešimų dėl kokybės pateikimo terminus ir tvarką) *mutatis mutandis* taikomos visos šios Sutarties nuostatos, nustatančios Paslaugų teikimo tvarką.

10.3. Nepažeidžiant Sutarties BD 10.2 punkto nuostatų, prekių tiekimui pagal šią Sutartį taip pat taikomos tokios specialiosios taisyklės:

10.3.1. Visos Klientui tiekiamos prekės turi būti pristatomos DDP sąlygomis pagal INCOTERMS 2010 įskaitant prekių iškrovimo ir susijusių darbų išlaidas (prekių diegimo, paleidimo, testavimo, kalibravimo, programavimo, montavimo ir kiti darbai ir paslaugos, kurie numatyti Sutarties SD ar (ir) be kurių Klientas negalėtų Prekių naudoti pagal tiesioginę jų paskirtį, todėl Paslaugų teikėjas, būdamas savo srities profesionalu, privalėjo juos numatyti ir įskaičiuoti į Pasiūlymą). Prekių pristatymo adresą nurodytas Sutarties SD 5 dalyje;

10.3.2. Jei prekės Klientui yra perduodamos tiesioginiam naudojimui, o ne sunaudojamos Paslaugų teikimo rezultatui pasiekti, taikomos priėmimo - perdavimo ir pretenzijų dėl prekių gabenimo metu atsiradusių defektų pateikimo procedūros, nustatytos Ženevos tarptautinio krovinių vežimo keliais (CMR) konvencijoje.

10.4. Nepažeidžiant šios Sutarties BD 10.2 punkto nuostatų, darbų atlikimui pagal šią Sutartį taikomos tokios specialiosios taisyklės:

10.4.1. Paslaugų teikėjas statybos tyrinėjimo, projektavimo, statybos rangos darbus atlieka pagal galiojančių teisės aktų reikalavimus ir (arba, jei taikoma) pagal Kliento pateiktos projektavimo užduoties, techninio projekto reikalavimus ir (arba, jei taikoma) Kliento paskirto projekto vadovo, techninio priežiūrėtojo ar Inžinieriaus nurodymus.

10.4.2. Jei pagal šią Sutartį vykdomi kitokio pobūdžio darbai, jų vykdymo tvarkai taip pat taikomos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nuostatos, reglamentuojančios tokių darbų vykdymo tvarką;

## **11. MOKĖJIMAI, PINIGINĖS PRIEVOLĖS IR SULAIKYMAI**

11.1. Klientas sumoka Paslaugų teikėjui už faktiškai suteiktas Paslaugas per Sutarties SD 6 dalyje nustatytą terminą.

11.2. Visi mokėjimai pagal šią Sutartį atliekami eurais, jei nenumatyta kitaip Sutarties SD 6 dalyje.

11.3. Paslaugų teikėjas, išrašydamas PVM sąskaitą-faktūrą ar kito tipo priklausančią išrašyti sąskaitą ir suteiktą Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo aktą, nurodo Sutarties datą ir numerį bei aiškiai detalizuoja (PVM sąskaitoje faktūroje, jos išsklotinėje ar Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo akte) kokios konkrečios Paslaugos buvo suteiktos. Jeigu tai reikalinga pagal kitas šios Sutarties nuostatas, gali būti nurodomas ir investicinio projekto numeris. Paslaugų teikėjas pateikiamoje Sąskaitoje papildomai turi nurodyti Sutarties SD nurodyto Užsakovo už sutarties vykdymą atsakingo asmens vardą, pavardę ir kontaktinį tel. Nr.

11.4. Šalys susitaria taikyti tokią Kliento mokėjimų, atliekamų pagal šią Sutartį, įskaitymo tvarką:

11.4.1. pirmąją eilę yra įskaitomi Paslaugų teikėjo reikalavimai, susiję su mokėjimo prievolių už pagal šią Sutartį suteiktas paslaugas įvykdymu;

11.4.2. antrąją eilę yra įskaitomi Paslaugų teikėjo reikalavimai, susiję su netesybų arba nuostolių pagal šią Sutartį atlyginimu;

11.4.3. trečiąją eilę yra įskaitomos kitos Kliento Paslaugų teikėjui mokėtinos sumos (jei tokių yra).

11.5. Jei mokėjimai pagal šią Sutartį yra tarptautiniai, taikoma SHA atsiskaitymų schema (mokančioji Šalis sumoka banko mokesčius už tarptautinį mokėjimo nurodymą, o užsienio bankų mokesčius sumoka mokėjamą priimanči Šalis).

11.6. Klientas, nesant apmokėjimo sulaikymo pagrindų, nesumokėjęs Paslaugų teikėjui už suteiktas Paslaugas per Sutarties SD 6 dalyje nurodytą terminą, Paslaugų teikėjui pareikalavus, moka 0,05 procento nuo laiku nesumokėtos sumos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną.

11.7. Klientas turi teisę sulaikyti apmokėjamą Paslaugų teikėjui, jei Paslaugų teikėjas laiku nevykdo savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį.

11.8. Jei Paslaugų teikėjui pagal šią Sutartį yra priskaičiuotos netesybos, Kliento už Paslaugas mokėtina suma mažinama priskaičiuotų netesybų suma. Taip pat Klientas turi teisę priskaičiuotas netesybas išskaičiuoti iš bet kokių Paslaugų teikėjui atliekamų mokėjimų teisės aktų nustatyta tvarka pranešant apie tokių netesybų įstatymą.

11.9. Paslaugų teikėjas Sąskaitas turės pateikti naudodamasis elektronine paslauga „E. sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E. sąskaita“ svetainė pasiekama adresu [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu)) įstatymo ir kitų teisės aktų nustatyta tvarka.

## **12. INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS**

12.1. Visi rezultatai ir su jais susijusios teisės, įgytos vykdant Sutartį, įskaitant intelektinės nuosavybės teises, išskyrus asmenines neturtines teises į intelektinės veiklos rezultatus, yra Kliento nuosavybė, pereinanti Klientui nuo Paslaugų rezultato perdavimo momento be jokių apribojimų, kurią Klientas gali naudoti, publikuoti, perleisti ar perduoti be atskiros Paslaugų teikėjo sutikimo tretiesiems asmenims.

12.2. Klientas turi teisę savo nuožiūra naudoti Paslaugų teikimo metu sukurtus autorių teisių objektus Kliento bei su juo susijusių asmenų (Lietuvos energija“, UAB grupei priklausančios įmonės) vykdomos veiklos bei kitais tikslais.

12.3. Klientas be jokių papildomų mokėjimų turi teisę naudotis Sutarties pagrindu sukurtais autorių teisių objektais tiek Lietuvoje, tiek ir užsienyje. Turtinės autorių teisės į Paslaugų teikimo metu sukurtus autorių teisių objektus Klientui perduodamos visam teisės aktuose nustatytam autorių turtinių teisių galiojimo laikotarpiui.

12.4. Bet kokie su Sutartimi susiję dokumentai, išskyrus pačią Sutartį, yra Kliento nuosavybė ir, Paslaugų teikėjui baigus vykdyti savo įsipareigojimus, Kliento reikalavimu turi būti grąžinti (kartu su visomis jų kopijomis) Klientui.

12.5. Šios Sutarties tekstas, išskyrus Paslaugų teikėjo vienašališkai sudarytus dokumentus ir duomenis, identifikuojančius Paslaugų teikėją, yra Kliento autorinis kūrinys. Šios Sutarties sudarymo ir vykdymo procedūros yra Kliento geroji praktika. Paslaugų teikėjui suteikiama tik neišimtinė, terminuota teisė naudotis Sutarties tekstu tik šios Sutarties vykdymo tikslais. Bet koks kitoks šios Sutarties teksto ir (arba) patirties įgytos Klientui taikant Sutarties sudarymo ir vykdymo procedūras naudojimas Paslaugų teikėjo veikloje galimas tik gavus tam išankstinį rašytinį Kliento sutikimą.

12.6. Paslaugų teikėjas garantuoja nuostolių ir/ar žalos atlyginimą Klientui (įskaitant bylinėjimosi išlaidas) dėl bet kokių reikalavimų, kylančių dėl intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo ar įtariamo jų pažeidimo (įskaitant gynybą įtariamo pažeidimo atveju), išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas (įtariamas pažeidimas) atsiranda dėl Kliento kaltės.

12.7. Jeigu Paslaugų teikimo metu autorių teisių objektams sukurti Paslaugų teikėjas naudoja kitų autorių kūrinius/Paslaugų teikimo metu numatytiems autorių teisių objektams sukurti Paslaugų teikėjo pasitelkiami kiti asmenys, Paslaugų teikėjas yra visiškai atsakingas tiek Klientui, tiek ir asmenims už jų kūrinių bei kitos medžiagos, skirtos Paslaugų teikimo metu numatytiems autorių teisių objektams gaminti (sukurti), naudojimo bei perdavimo Klientui teisėtumą. Paslaugų teikėjas prisiima atsakomybę už pretenzijas ar ieškinius, kylančius iš santykių su autoriais bei kitais trečiaisiais asmenimis dėl autorių teisių pažeidimo, susijusio su Paslaugų teikimo metu Klientui perduodamais autorių teisių objektais ir įsipareigoja atlyginti Klientui jo dėl to turėtus nuostolius.

12.8. Paslaugų teikėjas nedelsdamas praneša Klientui apie tai, kad jam yra pateiktas ieškinys ar bet koks kitas reikalavimas dėl bet kokios su Sutartimi susijusios intelektinės nuosavybės teisės pažeidimo ar įtariamo pažeidimo.

12.9. Paslaugų teikėjas be išankstinio rašytinio Kliento sutikimo neturi teisės pagal Sutartį sukurtų autorių teisių objektų (įskaitant jų darbinius variantus) parduoti, bet koku kitu būdu perleisti, atskleisti tretiesiems asmenims, bet koku būdu platinti/demonstruoti šiuos objektus (jų sudedamąsias dalis) ir/ar bet koku kitu būdu naudotis teisės aktuose nustatytais autoriaus turtinėmis teisėmis į sutarties pagrindu sukurtus autorių teisių objektus (įskaitant jų darbinius variantus).

## **13. SUTARTIES SĄLYGŲ KEITIMAS**

13.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurių keitimas numatytas Sutartyje ir/ar galimas vadovaujantis įstatymu.

13.2. Sutarties sąlygų keitimu nėra laikomi techninio pobūdžio pirkimo sutarties pakeitimai (pavyzdžiui, Šalių rekvizitai, klaidos) bei atskirų Sutarties vykdymo sąlygų koregavimas Sutartyje numatytais aplinkybėmis.

13.3. Sutarties sąlygų keitimą gali inicijuoti kiekviena Šalis, pateikdama kitai Šaliai atitinkamą prašymą bei jį pagrindžiančius dokumentus. Šalis, gavusi tokį prašymą, privalo jį išnagrinėti per 20 kalendorinių dienų ir kitai Šaliai pateikti motyvuotą raštišką atsakymą. Šalių nesutarimo atveju sprendimo teisė priklauso Klientui.

#### **14. SUTARTIES PAŽEIDIMAS IR JO PASEKMĖS, SUTARTIES NUTRAUKIMAS**

14.1. Jei Šalis nevykdo arba netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal Sutartį, ji pažeidžia Sutartį. Vienai Šaliai pažeidus Sutartį, kita Šalis turi teisę naudotis bet kokiais teisėtais savo teisių gynimo būdais, įskaitant, bet neapsiribojant:

14.1.1. reikalauti kitos Šalies tinkamai vykdyti sutartinius įsipareigojimus;

14.1.2. reikalauti atlyginti nuostolius;

14.1.3. pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu, jei toks reikalavimas buvo Pirkimo sąlygose;

14.1.4. reikalauti sumokėti Sutartyje nustatytas netesybas (delspinigius / baudas) ir atlyginti nuostolius;

14.1.5. nutraukti Sutartį Sutarties BD 14.2 punkto nustatyta tvarka.

14.2. Klientas turi teisę vienašališkai, nesikreipdamas į teismą, prieš 5 (penkias) kalendorines dienas raštu apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją, nutraukti Sutartį, jeigu Paslaugų teikėjas iš esmės pažeidė Sutartį. Paslaugų teikėjo padarytas Sutarties pažeidimas laikomas esminiu, jeigu:

14.2.1. teikiamos Paslaugos neatitinka Sutartyje numatytų reikalavimų ir Paslaugų teikėjas neištaiso Paslaugų teikimo trūkumų per Sutartyje nustatytą terminą;

14.2.2. Paslaugų teikėjas daugiau kaip du kartus iš eilės praleido Paslaugų teikimo terminą, jei Paslaugų teikimas yra tęstinio pobūdžio;

14.2.3. Jei Paslaugos yra ne nuolatinio pobūdžio ir Paslaugų teikėjas nesilaiko Sutarties SD 5 dalyje nustatyto Paslaugų suteikimo termino ir vėlavimas nuo numatyto pabaigos termino yra daugiau nei 30 dienų;

14.2.4. Paslaugų teikėjo kvalifikacija tapo nebeatitinkančia šios Sutarties reikalavimų ir šie neatitikimai nebuvo ištaisyti per 14 (keturiolika) kalendorinių dienų nuo kvalifikacijos tapimo neatitinkančia dienos;

14.2.5. Paslaugų teikėjui yra iškeliama bankroto ar restruktūrizavimo byla, arba bankroto procesas vykdomas ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jam vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus, Klientui tampa žinoma apie kitokį priverstinį Paslaugų teikėjo kreditorių teisių įgyvendinimą, galintį turėti esminės įtakos Paslaugų teikėjo galimybėms toliau vykdyti Sutartį ir (ar) dėl Paslaugų teikėjo yra priimamas ir įsiteisėja apkaltinamasis teismo nuosprendis už 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 45 straipsnio 1 dalyje išvardytuose Europos Sąjungos teisės aktuose apibrėžtus nusikaltimus;

14.2.6. Paslaugų teikėjas pažeidžia šios Sutarties nuostatas, reglamentuojančias konkurenciją, intelektinės nuosavybės ar konfidencialios informacijos valdymą;

14.2.7. Paslaugų teikėjas pažeidžia Sutarties BD 8 dalies nuostatas;

14.2.8. yra kitos aplinkybės, numatytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 straipsnyje.

14.3. Klientui nutraukus Sutartį Sutarties 14.2 punkto nustatyta tvarka arba Paslaugų teikėjui, nepagrįstai nutraukus Sutartį, Klientui pareikalavus, Paslaugų teikėjas moka Klientui 10 (dešimties) procentų Paslaugų kainos dydžio baudą ir atlygina tiesioginius nuostolius, susijusius su Sutarties nutraukimu. Klientui pareiškus reikalavimą atlyginti patirtus nuostolius, baudos suma įskaitoma į nuostolių atlyginimą

14.4. Šalys turi teisę nutraukti šią Sutartį vienašališkai nesikreipdamos į teismą, Lietuvos Respublikos teisės aktuose numatytais pagrindais ir tvarka.

14.5. Sutartis gali būti nutraukta raštišku abiejų Šalių sutarimu.

#### **15. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS**

15.1. Šalys pareiškia, kad šioje Sutartyje nustatytos netesybos yra laikomos teisingomis bei nedidelėmis ir sutinka, kad jos nebūtų mažinamos, nepriklausomai nuo to, ar dalis prievolės yra įvykdyta. Šalys taip pat pripažįsta, kad minėtų netesybų dydis yra laikomas minimalia neginčijama nukentėjusiosios Šalies patirtų nuostolių suma, kurią kita Šalis turi kompensuoti nukentėjusiajai Šaliai dėl Sutarties pažeidimo (nesilaikymo), nereikalaujant nuostolių dydį patvirtinančių įrodymų.

15.2. Sutarties pagrindu Šalies privalomos mokėti netesybos turi būti sumokėtos per 10 (dešimt) dienų nuo joms apmokėti išrašytos sąskaitos – faktūros ar kito dokumento, kuriame pateikiamas reikalavimas sumokėti



netesybas, gavimo dienos. Šios Sutarties pagrindu Šalies privalomi atlyginti nuostoliai turi būti apmokėti per 10 (dešimt) dienų nuo rašytinės pretenzijos gavimo dienos.

15.3. Nuostolių atlyginimas ir netesybų sumokėjimas neatleidžia Šalies nuo Sutarties nuostatų tinkamo vykdymo.

15.4. Jei Pirkimo sąlygose buvo nustatytas reikalavimas Paslaugų teikėjui pateikti papildomas Sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės, taikomos šios sąlygos:

15.4.1. Paslaugų teikėjas ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo šios Sutarties pasirašymo dienos turi pateikti Klientui Sutarties SD nurodyto dydžio Sutarties įvykdymo užtikrinimą, galiojantį ne trumpiau negu galioja ši Sutartis. Tuo atveju, jei Sutarties galiojimo laikotarpiu gali pasibaigti Sutarties garanto galiojimo terminas, Paslaugų teikėjas privalo Klientui ne vėliau kaip likus 5 (penkioms) darbo dienoms iki garanto galiojimo pabaigos pateikti naują Sutarties garantą arba pratęsti esamą ne trumpesniam kaip 6 (šešių) mėnesių laikotarpiui. Visais atvejais Sutarties garantas turi galioti nepertraukiamai visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

15.4.2. Tais atvejais, kai likus ne trumpiau nei 2 (dviem) darbo dienoms iki Sutarties garanto galiojimo termino pasibaigimo Paslaugų teikėjas vis dar nepateikia naujo arba nepratęsia esamo Sutarties garanto Sutarties BD 15.4.1. punkte nurodytam terminui, Klientas pasilieka teisę pasinaudoti galiojančiu Sutarties garantu.

15.4.3. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi būti pateiktas Šalių tarpusavio atsiskaitymams naudojama valiuta. Sutartis turi būti užtikrinama Lietuvos Respublikoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje ar Europos Ekonominės Erdvės valstybėje registruoto banko, arba kito tarptautinio banko, turinčio ne žemesnį nei A- (A minus) pagal „Fitch Ratings“ agentūrą (arba „Standard&Poor's“ arba „Moody's“ reitingo agentūrų atitikmenį) ilgalaikio skolinimosi reitingą, pagal nustatytą tvarką ir patvirtintas taisykles išduota besąlygine neatšaukiama garantija. Reitingą turi atitikti bankas, kuris išdavė garantiją, arba bendrovių grupė, kuriai jis priklauso.

15.4.4. Jeigu Sutarties įvykdymo užtikrinimui yra pateikiamas draudimo bendrovės raštas, toks raštas turi būti išduotas draudimo bendrovės, kuriai suteiktas tarptautinės reitingų agentūros patvirtintas investicinio lygio reitingas yra ne mažesnis už vieną iš išvardytų: BBB pagal agentūros „Standard&Poor's“; BBB pagal agentūros „Fitch IBCA“; Baa2 pagal agentūros „Moody's“; B++ agentūros „A.M. Best“. Jeigu draudimo įmonė nėra reitinguota, tai ji bus laikoma priimtina tuo atveju, kai aukščiau minėti reitingai yra suteikti draudimo įmonės pagrindiniam akcininkui, kuriam priklauso ne mažiau kaip 50 proc. draudimo įmonės akcijų.

15.4.5. Sutarties garante turi būti nurodyta, kad Sutarties garanto davėjas besąlygiškai ir neatšaukiamai įsipareigoja sumokėti Klientui ne didesnę nei Sutarties garante nurodytą sumą per 7 (septynias) darbo dienas nuo pirmo raštiško Kliento pranešimo Sutarties garanto davėjui apie Paslaugų teikėjo Sutartyje nustatytų prievolių pažeidimą, dalinį ar visišką jų nevykdymą ar netinkamą vykdymą. Sutarties garanto davėjas neturi teisės reikalauti, kad Klientas pagrįstų savo reikalavimą. Klientas pranešime Sutarties garanto davėjui nurodys, kad Sutarties garanto suma jam priklauso dėl to, kad Paslaugų teikėjas dalinai ar visiškai neįvykdė Sutarties sąlygų ar kitaip pažeidė Sutartį. Klientas neįsipareigoja įrodyti realiai patirtų nuostolių ir Paslaugų teikėjas pasirašydamas Sutartį ir pateikdamas Sutarties garantą patvirtina, kad Sutarties garanto suma laikytina minimaliais neįrodinėjamais Kliento nuostoliais.

15.4.6. Klientas grąžina Paslaugų teikėjui Sutarties įvykdymo užtikrinimą ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Paslaugų teikėjo prašymo gavimo ir šia Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų įvykdymo dienos.

15.4.7. Paslaugų teikėjui per Sutarties BD 15.4.1. punkte nurodytą terminą nepateikus Sutarties garanto, Klientas turi teisę vienašališkai be išankstinio įspėjimo termino nutraukti šią Sutartį, neatlygindamas Paslaugų teikėjui jo patirtų nuostolių dėl vienašališko Sutarties nutraukimo. Jei pagal Sutarties SD nuostatas Sutartis įsigalioja nuo to momento, kai Paslaugų teikėjas pateikia Klientui Sutarties garantą, ši Sutarties nuostata dėl Sutarties nutraukimo netaikoma ir laikoma, kad Paslaugų teikėjas atsisakė sudaryti Sutartį.

## 16. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

16.1. Už savo sutartinių įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą Šalys atsako šioje Sutartyje ir teisės aktuose nustatyta tvarka.

16.2. Šalis atleidžiama nuo civilinės atsakomybės, jei ji įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui (nenugalimos jėgos aplinkybės). Šalys nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes supranta taip, kaip jas reglamentuoja Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnis ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 patvirtintos „Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms, taisyklės“ tiek, kiek jos neprieštarauja Lietuvos Respublikos civiliniam kodeksui.

16.3. Šalis prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas,



kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, o taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas. Šalių įsipareigojimų vykdymas atidedamas nenugalimos jėgos aplinkybių egzistavimo laikotarpiui.

16.4. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

16.5. Jei nenugalimos jėgos aplinkybės tęsiasi ilgiau kaip 2 mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį, apie tai įspėjusi kitą Šalį prieš 5 dienas. Tokiu atveju Klientas atlygina Paslaugų teikėjui už iki to laiko tinkamai suteiktas Paslaugas.

## **17. KONFIDENCIALI INFORMACIJA**

17.1. Šalys susitaria laikyti šią Sutartį, išskyrus Sutarties sudarymo faktą, ir visą jos pagrindų viena kitai perduodamą informaciją paslapyje neterminuotai, neatsižvelgiant į tai, ar ta informacija pateikiama žodžiu ar raštu. Šalys susitaria neatskleisti konfidencialios informacijos jokiai trečiai šaliai be išankstinio raštiško ją pateikusios Šalies sutikimo, o taip pat nenaudoti konfidencialios informacijos asmeniniams ar trečiųjų asmenų poreikiams, išskyrus atvejus, kai tokia informacija turi būti atskleista teisės, finansų ar kitos srities specialistui/patarėjui, ar paskolos davėjui.

17.2. Visa Kliento Paslaugų teikėjui suteikta informacija yra laikoma konfidencialia, nebent Klientas raštu patvirtins, kad tam tikra pateikta informacija nėra konfidenciali.

17.3. Konfidencialia informacija taip pat laikoma:

17.3.1. elektronine forma, raštu ar kitu būdu išreikšta informacija, gauta vykdant Sutartį;

17.3.2. duomenys, asmens duomenys, elektroniniai duomenys, archyvuota informacija ir kita informacija, paruošta Šalies darbuotojų.

17.4. Asmuo, kuriam Šalis atskleidžia konfidencialią informaciją, turi prisiimti konfidencialumo įsipareigojimus pagal šio straipsnio nuostata ir naudoti tokią informaciją tik tam tikslui, kuriam ji buvo suteikta. Šio straipsnio nuostatos netaikomos informacijai, kuri yra ar tampa prieinama viešai arba gauta atskleidus ar turi būti atskleista pagal teisės aktų reikalavimus. Kartu su Paslaugomis patiekiamų prekių tiekimo ir naudojimo instrukcijos, kita panašaus pobūdžio informacija, taip pat nelaikoma konfidencialia informacija. Šalis, pažeidusi šioje Sutartyje numatytus įsipareigojimus – saugoti konfidencialią informaciją ir jos neatskleisti, privalo atlyginti kitai Šaliai šios Sutarties pažeidimu padarytus nuostolius bei imtis visų protingų veiksmų, kad per trumpiausią laikotarpį ištaisytų tokio atskleidimo pasekmes.

17.5. Šalys žino, sutinka ir įsipareigoja neskleisti, negarsinti, neperduoti tretiesiems asmenims konfidencialios informacijos, šia informacija naudotis tik Sutarties įvykdymo tikslui, o pasibaigus Sutarties galiojimui ar Sutartį nutraukus – grąžinti konfidencialią informaciją kitai Šaliai ar pateiktą informaciją sunaikinti.

17.6. Šalis, pažeidusi Sutartyje numatytą konfidencialumo pareigą, įsipareigoja pagal pagrįstą kitos Šalies reikalavimą sumokėti 3000,00 EUR (be pridėtinės vertės mokesčio) baudą ir atlyginti visus kitos Šalies patirtus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, kiek jų nepadengia numatyta bauda.

17.7. Visą informaciją, gautą Sutarties vykdymo metu, Klientas gali naudoti savo ir ar bet kurios „Lietuvos energija“, UAB grupei priklausančios įmonės ir/ar Kliento tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojamos bendrovės ir/ar Kliento tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojančios bendrovės vykdomos veiklos tikslais ir tai nebus laikoma pažeidimu.

17.8. Jei numatyta Sutarties SD, Paslaugų teikėjas turės pasirašyti atskirą konfidencialumo susitarimą, kuriame gali būti nustatytos kitos konfidencialią informaciją, reglamentuojančios nuostatos.

## **18. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

18.1. Klientas bet kuriuo metu turi teisę vienašališkai, nesant Paslaugų teikėjo kaltės, nesikreipdamas į teismą, nutraukti šią Sutartį prieš 30 kalendorinių dienų raštu pranešęs apie tai Paslaugų teikėjui. Tokiu atveju Paslaugų teikėjui yra sumokama tik už faktiškai tinkamai iki Sutarties nutraukimo dienos suteiktas Paslaugas.

18.2. Klientas gali sustabdyti Sutarties ar jos dalies vykdymą tokiu laikui ir tokiu būdu, kaip jis mano esant tai reikalinga. Jei sustabdymo laikotarpis trunka ilgiau kaip 30 dienų, Paslaugų teikėjas turi teisę reikalauti leidimo atnaujinti Sutarties vykdymą, o Klientui neišdavus leidimo per 10 dienų nuo atitinkamo Paslaugų teikėjo kreipimosi, nutraukti Sutartį įspėjus apie tai prieš 10 dienų.

18.3. Paslaugų teikėjas neįgyja teisės perduoti savo teisių ir/ar įsipareigojimų pagal šią Sutartį trečiajam asmeniui be raštiško Kliento sutikimo.

18.4. Šalys sutinka, kad teisės aktų nustatyta tvarka reorganizavus Kliento įmonę ar pasikeitus Kliento teisiniam statusui, be raštiško Paslaugų teikėjo sutikimo Kliento teisių ir pareigų perėmėjas nuo teisių ir pareigų perėmimo momento tampa Sutarties Šalimi, perimančia visas šios Sutarties pagrindų Kliento prisiimtas teises

ir pareigas. Šalys pareiškia ir patvirtina, kad toks Kliento teisių ir pareigų perėjimas nėra novacija pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso VI knygos I dalies trečiojo skirsnio nuostatas ir pats savaime neturi įtakos Sutarties galiojimui. Šalys sutinka, kad apie šiame punkte nustatytą teisių ir pareigų perėmimą Klientas arba jo teisių ir pareigų perėmėjas Paslaugų teikėją informuoja teisės aktų nustatyta tvarka ir Šalys atskiro Sutarties pakeitimo nesudaro.

18.5. Šalis neįgyja teisės perduoti savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį trečiajam asmeniui be raštiško kitos Šalies sutikimo. Šis įsipareigojimų perdavimo ribojimas netaikomas tais atvejais, kuomet dėl Kliento funkcijų ar jų dalies perdavimo šios Sutarties pagrindu Klientui kylantys įsipareigojimai perduodami kitai perkančiajai organizacijai – Kliento asocijuotiems asmenims, atitinkantiems bent vieną iš Lietuvos Respublikos pelno mokesčio įstatymo 2 straipsnio 8 dalyje įtvirtintų kriterijų.

18.6. Visi pranešimai ir kita informacija tarp Šalių pagal šią Sutartį atliekami raštu ir laikomi tinkamai pateiktais, jei įteikti asmeniškai, siunčiami per kurjerį, registruotu paštu ar kitomis priemonėmis, nurodytomis Sutarties SD prieduose, šiuose prieduose nurodytais adresais.

18.7. Šalys bendravimui paskiria kontaktinius asmenis, kurių duomenys nurodomi Sutarties SD 1 priede.

18.8. Kiekviena Šalis privalo per 5 darbo dienas pranešti kitai Šaliai apie Sutarties SD nurodytą adresą, rekvizitų, kontaktinių asmenų pasikeitimą. Iki informavimo apie adresą pasikeitimą, visi šioje Sutartyje nurodytu adresu išsiųsti pranešimai ir kita korespondencija laikomi įteiktais tinkamai.

18.9. Visus Šalių tarpusavio santykius, atsirandančius iš šios Sutarties ir neaptartus jos sąlygose, reglamentuoja Lietuvos Respublikos įstatymai ir kiti teisės aktai.

18.10. Visus ginčus dėl šios Sutarties vykdymo Šalys įsipareigoja spręsti derybomis. Jeigu Šalys šių ginčų negali išspręsti derybomis, jie sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose teisės aktų nustatyta tvarka.

18.11. Iki Sutarties sudarymo Šalys gali Sutarties SD sutarti dėl kitų Sutarties nuostatų, nepaminėtų Sutarties BD ir (ar) Sutarties SD, kurios neprieštaruja Pirkimo sąlygoms ir įstatymo nuostatomis.

18.12. Jeigu kuri nors šios Sutarties nuostata yra ar tampa iš dalies ar visiškai negaliojančia, ji nedaro negaliojančiomis likusių šios Sutarties nuostatų. Tokiu atveju Šalys susitaria dėti visas pastangas, kad negaliojanti nuostata būtų pakeista teisiškai veiksminga norma, kuri, kiek įmanoma, turėtų tą patį rezultatą kaip ir pakeistoji norma.

18.13. Ši Sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

## 19. KITOS SĄLYGOS

19.1. Šalys sutaria, jog Paslaugų teikimo metu Paslaugų teikėjas Klientui teikia galutinius su Paslaugų teikimu susijusius dokumentus bei kitą medžiagą tik lietuvių kalba. Jei atitinkami galutiniai dokumentai bei kita medžiaga, reikalingi Paslaugų teikimui, yra pateikiama kita kalba nei lietuvių, tokiu atveju Paslaugų teikėjas prie šių dokumentų privalo pridėti vertėjo parašą ir vertimų biuro antspaudu patvirtintą dokumento vertimą į lietuvių kalbą.

19.2. Klientas Sutarties SD ir (ar) Techninėje specifikacijoje taip pat gali įforminti, kokie papildomi dokumentai, be reikalaujamų Sutarties BD 19.1 punkte, yra teikiami lietuvių kalba ar kita Klientui priimtina kalba.

19.3. Tuo atveju, jeigu Paslaugų teikėjas nesilaikys Sutarties BD 19.1 ir (ar) 19.2 punktuose nurodytų reikalavimų (dokumentus pateiks ne lietuvių kalba ir prie šių dokumentų nebus pridėtas vertėjo parašas ir vertimų biuro antspaudu patvirtintas dokumentas į lietuvių kalbą), Klientas turės teisę be atskiro pranešimo išsiverti minėtus dokumentus savo sąskaita ir tokiu atveju mokėtiną už suteiktas Paslaugas sumą sumažins turėtų faktinių išlaidų, susijusių su vertimo paslaugomis, suma.

19.4. Sudarydamos šią Sutartį Šalys patvirtina, kad joms yra žinoma jog 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos priimtas ir 2018 m. gegužės 25 d. pradėtas taikyti reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendras duomenų apsaugos reglamentas) gali turėti įtakos šios Sutarties vykdymui. Šalys pripažįsta, kad iki 2018 m. gegužės 25 d. ši Sutartis ir jos priedai ar tolimesni pakeitimai gali būti keičiami siekiant užtikrinti atitiktį Bendrajam duomenų apsaugos reglamentui ir iki 2018 m. gegužės 25 d. susitaria įvykdyti Sutarties ir jos priedų ar tolimesnių pakeitimų peržiūrą ir (ar) pakeitimą bei imtis kitų būtinų priemonių siekiant užtikrinti atitiktį Bendrojo duomenų apsaugos reglamento reikalavimams.